

## INFORMATION

La Société lépidoptérologique hongroise „Szalkay József” et la Société entomologique de Lucerne (Suisse) appellent tous les collègues à participer les **11-15.10.2007** à la manifestation „4<sup>èmes</sup> **Nuits européennes des papillons nocturnes (EMN)**”

**Les buts de cette manifestation sont – comme jusqu'à présent – les suivants:**

- 1) Le plus important est de **nouer des contacts entre spécialistes et de réaliser un travail d'équipe**. Dans le cadre du programme, nous avons réussi en 2004-2006 à faire collaborer un nombre de lépidoptérologues européens, de protecteurs et amis de la nature – même pour quelques jours- dans un projet à long terme sans précédent. Nous sommes convaincus que cette activité n'est pas inutile, mais qu'elle renforce la collaboration, qu'elle encourage l'échange de connaissance et qu'elle permet d'obtenir un aperçu de la faune de papillons de nuit des pays et des méthodes de recherche des lépidoptères locaux.
- 2) Nous aimerions réaliser un **instantané sur les papillons de nuit volant sur un vaste territoire au même moment**, avec une attention particulière à la conservation des espèces, ainsi qu'aux traditionnels papillons migrateurs.
- 3) Les données récoltées et leur exploitation doivent **être mises à disposition du public**. Il est important de rappeler que ceci ne concerne pas seulement les données fournies, mais aussi pour l'ensemble des données du programme.

**4) Nous avons fixé la date des 4<sup>èmes</sup> EMN à mi-octobre pour les raisons suivantes:**

nous aimerions compléter la liste totale de l'EMN, qui est s'allonge à chaque fois, avec des observations automnales;  
nous considérons comme passionnante la question de savoir combien de papillons de nuit peuvent être observés comme imagos à mi-octobre (pour cela, il faudrait un grand nombre de participants et de lieux de chasse!)

Nous aimerions rendre attentif les profanes que les papillons de nuit ne volent pas seulement au cours de l'été, mais aussi déjà en automne.

**IMPORTANT:** Les participants ne devraient pas oublier qu'il y a **5 nuits à disposition pour la récolte de données**. La raison est avant tout qu'une éventuelle météo défavorable ou un empêchement personnel n'empêchent pas la participation. Mais celui qui a la possibilité et l'envie peut piéger au même endroit durant 5 nuits ou 5 nuits à 5 endroits différents.

En ce qui concerne la transmission des données, nous aimerions rendre attentif les participants aux points suivants:

- 1) Les observations doivent être fournies sous forme de tableau Excel, qu'on peut télécharger aux adresses ci-dessous (à commander aussi par la poste):

[http://lepidoptera.fw.hu/emn/EMN\\_data\\_table.xls](http://lepidoptera.fw.hu/emn/EMN_data_table.xls)

[http://euromothnights.uw.hu/4emn\\_2007\\_tab.xls](http://euromothnights.uw.hu/4emn_2007_tab.xls)

D'une part, cette table contient des données complètes, qui sont importantes pour le projet, d'autre part elle facilite le résumé et l'exploitation des résultats finaux. Nous acceptons bien sûr aussi les données sous d'autres formes.

Nous attendons les données par courriel; si ce n'est pas possible, alors sous pli, à l'une des adresses ci-dessous.

Szalkay József Magyar Lepkészetűi Egyesület  
Société lépidoptérologique hongroise  
[inachis@t-online.hu](mailto:inachis@t-online.hu)

H-4033 Debrecen, Zoványi J. u. 19/B/9

Entomologische Gesellschaft Luzern  
Société entomologique de Lucerne  
[ladislaus.reser@lu.ch](mailto:ladislaus.reser@lu.ch)

CH-6003 Luzern, Kasernenplatz 6

Des représentants „**Ambassadeurs-EMN**” aident à l'organisation dans certains pays. Leur nom et leur adresse figurent sous les adresses Internet ci-dessous:

[http://lepidoptera.fw.hu/emn/EMN\\_ambassador\\_table.xls](http://lepidoptera.fw.hu/emn/EMN_ambassador_table.xls)

[http://euromothnights.uw.hu/emn\\_ambassadeure\\_2007\\_VII\\_8.xls](http://euromothnights.uw.hu/emn_ambassadeure_2007_VII_8.xls)

Vous avez accepté bénévolement la tâche de coordonner le projet dans votre région, de récolter et de compter les données des participants et de les transmettre à la centrale-EMN. Les observations, les questions et les idées peuvent aussi être soumises aux Ambassadeurs.

- 2) Les informations suivantes doivent se trouver dans le tableau (les informations **obligatoires** figurent en gras):

**Nom, courriel et adresse** du collecteur/observateur.

Famille, **genre, espèce** (préférer la liste faunistique la plus connue de KARSHOLT & RAZOWSKI 1996). - Dans ce programme, seuls les **papillons de nuits (Macroheterocera)** au sens traditionnel sont considérés, y compris les familles des Hepialidae (hépiales), Cossidae (gâte-bois), Limacodidae et Psychidae (psychés). La motivation pour ce choix est discutée dans les résultats de la Première EMN.

**Pays, canton ou département, localité, lieu-dit précis, altitude, date, méthode de capture** (le type de lampe et la puissance sont importants, éventuellement des informations sur la miellée ou encore la durée (en heure) de l'observation par jour).

**Fréquence** (soit environ, en utilisant les signes proposés, soit avec le nombre d'individus).

**La réalisation du programme suppose de respecter deux conditions importantes:**

d'une part, nous attendons des observations où **les papillons ont été déterminés avec certitude**. Si la détermination n'est pas sûre, la donnée ne doit pas être transmise ou on doit faire appel à l'aide de tiers pour la détermination.

d'autre part, il est important de **considérer la protection de la nature**. Ainsi, il faut renoncer à capturer les espèces protégées; de plus, il ne faut pas porter préjudice aux zones naturelles, ni trop les perturber.

Dans le cadre de ce programme, nous attendons la participation des sociétés entomologiques, particulièrement celle de lépidoptérologie, des organisations d'amis de la nature, ainsi que de toutes les personnes qui partagent l'avis qu'avec leurs données ils peuvent contribuer aux recherches sur ce groupe d'invertébrés fantastiques, ainsi qu'à la mise en valeur de leurs biotopes et à leur reconnaissance par la société.

**SVP, informez le plus de personnes possible sur ce programme!** Nous prions ceux qui participent à la manifestation par une chasse ou par des observations à la lampe, de rendre accessible l'activité aux profanes, aux écoliers ou aux amis de la nature. **Nous laissons l'entière liberté aux participants d'organiser ces différentes activités.**

**Nous devons profiter de cette manifestation internationale pour attirer à nouveau l'attention du public sur les objectifs scientifiques liés à ce monde merveilleux des papillons de nuit, ainsi que sur le fait que dans notre monde, ces organismes dépendent en de nombreux endroits d'une protection ciblée par l'homme.**